GE.06- (R) 250506 260506

|  |  |
| --- | --- |
| **ОРГАНИЗАЦИЯ  ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ** | CAT |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | **Конвенция против пыток  и других жестоких, бесчеловечных  или унижающих достоинство видов  обращения и наказания** | Distr.  [[1]](#footnote-1)\*  RUSSIAN  Original: |

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать шестая сессия

(1-19 мая 2006 года)

**РЕШЕНИЕ**

**Сообщение № 278/2005**

Представлено: г-ном Асимом Элмансубом (представлен адвокатом)

Предполагаемая жертва: Заявитель жалобы

Государство-участник: Швейцария

Дата жалобы: 1 сентября 2005 года (первоначальное представление)

Дата настоящего решения: 8 мая 2006 года

Тема сообщения: Высылка в Судан

Процедурные вопросы: Нет

Вопросы существа: Невыдворение

Статьи Конвенции: 3

[ПРИЛОЖЕНИЕ]

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Тридцать шестая сессия

относительно

**Сообщения № 278/2005**

Представлено: г-ном Асимом Элмансубом (представлен адвокатом)

Предполагаемая жертва: Заявитель жалобы

Государство-участник: Швейцария

Дата представления: 1 сентября 2005 года (первоначальное представление)

*Комитет против пыток*, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*на своем заседании* 8 мая 2006 года,

*завершив рассмотрение* жалобы № 278/2005, представленной от имени г‑на Асима Элмансуба в Комитет против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*приняв во внимание* всю информацию, которая была ему предоставлена автором жалобы, его адвокатом и государством-участником,

*принимает* следующее:

**Решение Комитета против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции**

1.1 Заявителем жалобы является г-н Асим Элмансуб, гражданин Судана, родившийся в 1964 году, в настоящее время находящийся под стражей в Швейцарии и ожидающий высылки в Судан. Заявитель утверждает, что его высылка в Судан явилась бы нарушением Швейцарией статьи 3 Конвенции против пыток. Его представляет адвокат. Упомянутая Конвенция вступила в силу для Швейцарии 2 марта 1987 года.

1.2 В соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции Комитет довел это сообщение до сведения государства-участника 9 ноября 2005 года. В соответствии с пунктом 1 правила 108 правил процедуры Комитета Комитет против пыток обратился к государству-участнику с просьбой воздержаться от высылки заявителя жалобы в Судан во время рассмотрения его вопроса в Комитете. Государство-участник выполнило эту просьбу.

**Факты в изложении заявителя жалобы**

2.1 Заявитель жалобы является гражданином Судана из Дарфура, выходцем из племени борно. С 1986 по 2004 год он учился и работал в бывшей Югославии, где на последнем этапе он участвовал в оказании гуманитарной и медицинской помощи раненым по линии "Объединенного кувейтского комитета по оказанию помощи в Косово", в котором он работал до 1 августа 2004 года. Заявитель жалобы утверждает, что с марта 2002 по август 2004 года он тайно оказывал помощь беженцам из Дарфура через Комитет по оказанию помощи семьям. Начиная с 2003 года он был активным членом суданского Движения за справедливость и равенство (ДСР) - группы повстанцев, не являющихся арабами, которая выступает против правительства и против формирований "Джанджавид".

2.2 20 августа 2004 года заявитель жалобы возвратился в Судан. Через месяц сотрудники суданской службы безопасности арестовали его и еще четырех других лиц в Хартуме по обвинению в поставках оружия гражданам Дарфура. Автор сообщения утверждает, что подлинной причиной его ареста явилось его членство в Движении за справедливость и равенство (ДСР). На третий день ареста автор сообщения дал взятку своему охраннику и тот отпустил его на свободу. Ни в жалобе, представленной Комитету, ни в последующих замечаниях заявителя жалобы нет никаких ссылок на какие-либо пытки во время его ареста. Однако во время слушаний и в жалобах, направленных в Федеральное управление Швейцарии по делам беженцев, заявитель жалобы указывал, что в течение его трехдневного ареста ему часами не давали воды и содержали в неосвещенной комнате, что якобы было пыткой.

2.3 Заявитель жалобы выехал из Судана в Швейцарию через Египет по туристической визе. Находясь в Швейцарии, 1 октября 2004 года он подал прошение с просьбой о предоставлении убежища. В своем решении от 1 ноября 2004 года Федеральное управление Швейцарии по делам беженцев отказало ему в предоставлении убежища, считая, что утверждения заявителя жалобы относительно предоставления им гуманитарной помощи беженцам Дарфура и о его задержании выглядят неправдоподобно, а многие элементы утверждений не согласовываются между собой. В частности, по мнению Управления, заявитель жалобы не смог объяснить, каким именно образом он оказывал упомянутую помощь и какую конкретную роль он лично играл в этом процессе; он не смог указать и конкретный срок, в течение которого он занимался этой деятельностью. Управление далее отметило, что представляется маловероятным, чтобы заявитель жалобы смог подкупить охранника на третий день ареста и выйти на свободу, поскольку, по его словам, сотрудники службы безопасности сразу после задержания забрали у него и деньги, и паспорт.

2.4 15 апреля 2005 года Комиссия по рассмотрению апелляций отклонила апелляцию заявителя жалобы на основании отсутствия доказательств его утверждений и неправдоподобности объяснений. 30 июня 2005 года заявитель жалобы подал прошение о повторном рассмотрении его дела на том основании, что в Судане был арестован его брат. 8 июля 2005 года Комиссия по рассмотрению апелляций отклонила и эту просьбу, поскольку, по ее мнению, этот новый элемент доказательств не меняет существа поданной жалобы. 3 августа 2005 года была отклонена просьба заявителя жалобы отложить высылку, поскольку им не было представлено достаточного обоснования его просьбы на этот счет.

2.5 В письме от 18 августа 2005 года, направленном в Управление по делам миграции Швейцарии, заявитель жалобы попросил выслать его в третью страну - в Сирию, с тем чтобы лучше организовать свое возвращение в Судан, не привлекая внимания суданских властей. 26 августа 2005 года Управление по делам миграции Швейцарии дало согласие на просьбу заявителя жалобы и уведомило его, что, после консультации со швейцарским посольством в Дамаске, для него зарезервировано место на авиарейс в Дамаск на 9 сентября 2005 года. Однако заявитель жалобы отказался вылететь указанным рейсом.

**Содержание жалобы**

3.1 По утверждению заявителя жалобы, политическое движение "Движение за справедливость и равенство" (ДСР), членом которого является автор, выступает против правительства Судана, и суданские органы безопасности проводят систематические аресты членов этого движения и иногда подвергают арестованных пыткам. Заявитель жалобы добавляет, что пытки и бесчеловечное, жестокое обращение являются нормой жизни в сегодняшнем Судане, как об этом говорится в приложенном к жалобе докладе о положении в области прав человека в этой стране[[2]](#footnote-2). Он утверждает, что есть серьезные основания полагать, что в случае его возвращения в Судан он будет подвергнут пыткам в нарушение статьи 3 Конвенции[[3]](#footnote-3).

**Замечание государства-участника относительно приемлемости и существа жалобы**

4.1 В своем письме от 21 октября 2005 года государство-участник не оспаривает приемлемости сообщения. Что касается существа жалобы, то государство-участник утверждает, что нет достаточных оснований полагать, что в случае возвращения в Судан заявитель жалобы будет подвергнут пыткам. По мнению государства-участника, тот факт, что в Дарфуре имеют место систематические грубые нарушения прав человека, не является достаточным основанием для вывода о том, что заявитель жалобы рискует быть подвергнутым пыткам в случае возвращения в Судан и что требуется доказать как реальность, так и персональную вероятность соответствующего риска. По мнению государства-участника, податель жалобы не обосновал свое утверждение о том, что в случае депортации он лично рискует быть подвергнутым пыткам.

4.2 Государство-участник отмечает, что заявитель жалобы последние 18 лет своей жизни находился в бывшей Югославии и что его постоянное место жительства находится в Судане по адресу дома его матери в провинции Хартум. Соответственно государство-участник считает, что неблагоприятная ситуация с соблюдением прав человека в Дарфуре сама по себе не дает оснований для вывода о том, что заявитель жалобы рискует подвергнуться пыткам, если он вернется в Хартум.

4.3 Государство-участник отмечает далее, что, вопреки утверждениям заявителя жалобы в его обращении к швейцарским властям, в своем сообщении Комитету он не упоминает о том, что в прошлом подвергался пыткам или жестокому обращению, и не представил каких-либо медицинских или других свидетельств на этот счет.

4.4 Государство-участник признает, что политически активные члены ДСР рискуют быть арестованными и даже быть подвергнутыми пыткам. Однако оно отмечает, что заявитель жалобы не смог конкретно описать характер своей политической деятельности в Судане или за рубежом, когда его об этом спросили представители швейцарских властей, которые считают, что утверждения заявителя жалобы относительно помощи, оказанной беженцам из Дарфура, не согласовываются между собой. Представители этих властей считают также, что утверждения заявителя жалобы относительно его задержания и относительного того, как ему удалось подкупить охранника, получить свой паспорт и бежать из страны, не заслуживают доверия. Государство-участник полагает, что рассматриваемая жалоба содержит лишь общие заявления относительно положения, в котором находится ДСР, и эти заявления не имеют прямой связи с деятельностью заявителя жалобы. Государство-участник обращает также внимание на то обстоятельство, что заявитель жалобы упомянул о своем членстве в ДСР лишь после того, как было отклонено его прошение в Федеральное управление Швейцарии по делам беженцев.

4.5 Государство-участник отмечает, что автор сообщения сам просил о депортации в Дамаск в своем письме от 18 августа 2005 года в Управление по делам миграции Швейцарии, а затем отказался вылететь в Дамаск рейсом, зарезервированным швейцарскими властями.

**Комментарии заявителя жалобы по замечаниям государства-участника**

5.1 В своем письме от 12 января 2006 года автор сообщения повторяет, что ДСР является движением, борющимся за политические перемены в стране, и его программа направлена против нынешнего правительства Судана, и что произвольные аресты и пытки по одному только подозрению в участии в этим Движении или в оказании ему помощи являются распространенной практикой и осуществляются при полной безнаказанности.

5.2 Заявитель жалобы подчеркивает то обстоятельство, что он является не просто членом, но одним из членов - основателей ДСР и что его имя хорошо известно во всем Судане в связи с той деятельностью, которой он занимался. Соответственно он утверждает, что весьма вероятно, что его хорошо знают суданские службы безопасности, и в случае возвращения в Судан его подвергнут пыткам. Он отмечает, что, первоначально действуя в соответствии с указаниями руководства Движения, он не раскрывал своих тесных и особых связей с ДСР, а теперь, когда ему, наконец, рекомендовали сообщить о членстве в Движении, швейцарские власти отказываются ему верить.

5.3 Заявитель жалобы напоминает, что Судан является страной с ужасающей практикой в области прав человека, в которой систематически имеют место грубые, вопиющие и массовые нарушения прав человека.

**Вопросы, стоящие перед Комитетом**

6.1 Прежде чем рассматривать любые утверждения, содержащиеся в какой-либо жалобе, Комитет против пыток должен решить, является ли она приемлемой согласно статье 22 Конвенции. Комитет убедился, как это требует от него подпункт а) пункта 5 статьи 22 Конвенции, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в настоящее время по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования споров. В данном случае Комитет отмечает, что все внутренние средства правовой защиты были исчерпаны и что государство-участник не оспаривает приемлемости жалобы. Поэтому Комитет считает данную жалобу приемлемой для рассмотрения и приступает к рассмотрению дела по существу.

6.2 Комитет должен высказать свое мнение о том, явилась бы высылка заявителя жалобы в Судан нарушением обязательства государства-участника по статье 3 Конвенции не высылать или не возвращать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

6.3 В своей оценке того, существуют ли серьезные основания полагать, что в случае возвращения заявителя жалобы в Судан он может подвергнуться пыткам, Комитет должен принять во внимание все относящиеся к этому вопросу соображения, в том числе имеющие место факты систематических грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Однако целью такого анализа является определение того, существует ли риск лично для заявителя жалобы быть подвергнутым пыткам в стране, в которую он может быть возвращен. Соответственно, тот факт, что в какой-либо стране имеют место грубые, жестокие и массовые нарушения прав человека, не является достаточным основанием для вывода о том, что конкретное лицо может быть подвергнуто пыткам по возвращении в соответствующую страну; требуются дополнительные аргументы, которые бы доказали, что существует угроза для данного конкретного лица. И напротив, факт отсутствия систематических вопиющих нарушений прав человека не означает, что какое-либо лицо не может быть подвергнуто пыткам в конкретных обстоятельствах, связанных с этим лицом.

6.4 Комитет напоминает о своем замечании общего порядка о применении статьи 3, согласно которому "наличие такого риска [пытки] должно оцениваться с учетом элементов, которые не ограничиваются простыми предположениями или подозрениями. При любых обстоятельствах нет необходимости доказывать высокую вероятность предполагаемого риска" (А/53/44, приложение IX, пункт 6).

6.5 В данном случае Комитет отмечает, что утверждения заявителя жалобы о том, что в случае возвращения в Судан он может быть подвергнут пыткам, основываются на том факте, что существует высокий риск задержания и пыток членов ДСР, и на общей практике несоблюдения прав человека в Судане. Комитет также принимает к сведению утверждения государства-участника о том, что заявитель жалобы не смог конкретно указать ни характер своей политической деятельности, ни характер помощи, оказанной им беженцам из Дарфура. Следует также отметить, что заявитель жалобы не смог объяснить свою конкретную роль в движении ДСР, в связи с которой он якобы весьма рискует быть подвергнутым пыткам в случае высылки из страны. В своем последнем представлении Комитету автор сообщения ссылается также на свое положение "члена - основателя ДСР", не представляя никаких разъяснений или доказательств этого утверждения, хотя оно никогда не выдвигалось в общении с властями государства-участника.

6.6 Комитет также принимает к сведению сообщение государства-участника о том, что заявитель жалобы никогда раньше не упоминал, что он подвергался пыткам или жестокому обращению, и не представил Комитету каких-либо доказательств на этот счет.

6.7 С учетом вышеизложенного Комитет считает, что заявитель жалобы не доказал наличия предусмотренных статьей 3 Конвенции серьезных оснований полагать, что его высылка в Судан создала бы для него реальную, конкретную и личную угрозу подвергнуться пыткам.

7. В силу этого Комитет против пыток, действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, считает, что возвращение заявителя жалобы в Судан не явилась бы нарушением государством-участником статьи 3 Конвенции.

[Принято на английском (язык оригинала), испанском, русском и французском языках. Впоследствии будет также издано на арабском и китайском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

-----

1. \* Публикуется по решению Комитета против пыток. [↑](#footnote-ref-1)
2. Доклад организации "Международная амнистия" о положении в области прав человека в Судане, декабрь 2004 года,. [↑](#footnote-ref-2)
3. К жалобе приложены два письма членов отделения ДСР в Германии, в которых говорится, что в случае возвращения автора сообщения в Судан ему могут грозить пытки или убийство. [↑](#footnote-ref-3)